

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

20:060

Laufzeit des Projekts: 2015–2019

Thema des Projekts:

Evaluation des Französischunterrichts in den Pässepartout-Kantonen

Durée de la recherche: 2015–2019

Thématique de la recherche:

Evaluation de l'enseignement du français dans les cantons
«Pässepartout»

Institution: Universität Freiburg, Institut für Mehrsprachigkeit, Freiburg

Bearbeitung | Chercheurs: Eva Wiedenkeller, lic.phil.; Peter Lenz, lic. phil.; wissenschaftliche Supervision durch
Thomas Studer, Univ.-Prof.

Kontaktperson | Personne à contacter: Peter Lenz (peter.lenz@unifr.ch)

Kurzbeschreibung: In den sechs Pässepartout-Kantonen Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Bern, Freiburg, Solothurn und Wallis wird seit dem Schuljahr 2011/2012 (bzw. 2012/2013 in Basel-Landschaft) ab dem 5. Schuljahr (3. Klasse = nach HarmoS 5. Klasse) als erste Fremdsprache Französisch unterrichtet. Der Pässepartout-Lehrplan nennt drei verschiedene Lernzielbereiche: (1) kommunikative Handlungsfähigkeit, (2) Bewusstheit für Sprache und Kulturen, (3) lernstrategische Kompetenzen. Als Lehrmittel dient *Mille feuilles*. Im Jahr 2017 wurde erstmals eine ergebnisbezogene Evaluation der Schülerkompetenzen im 8. Schuljahr (Ende Primarstufe) durchgeführt. Diese Evaluation ergänzte die Überprüfung der Grundkompetenzen (ÜGK). Knapp ein Viertel (N = 1011) der 4430 Kinder in den Pässepartout-Kantonen, die bei der ÜGK im Hör- und Leseverstehen geprüft wurden, testete man zusätzlich im Sprechen. Daten zu lernstrategischen Kompetenzen wurden mittels Fragebogen erhoben. Überprüft wurde, ob die Grundkompetenzen (Niveau A1.2) sowie die Lernziele des Pässepartout Lehrplans (Niveau A2.1) erreicht wurden. Für komplementäre Kontextinformationen erfolgte eine Lehrer- und Schülerbefragung. Die Ergebnisse zeigen beim Sprechen die tiefste Lernzielerreichung: Knapp 43% erreichen die Grundkompetenzen und nur 10.8% die Lernziele des Pässepartout-Lehrplans. Am besten schneiden die Kinder beim Hörverstehen ab (Grundkompetenzen: 86.8%; Pässepartout-Ziele: 57%). Wichtige Variablen, die den Erfolg in den Französischtests erklären können, sind die durch die Eltern beeinflusste Motivation, eine Lesekultur im Elternhaus, ausserschulische Kenntnisse einer romanischen Sprache und das (weibliche) Geschlecht. Der direkte Effekt der Motivation und der Lesekultur auf die Französischkenntnisse verschwindet, wenn die Testergebnisse zum Leseverstehen im Deutsch und zum Wortschatz im Französisch als Kontrollvariablen einbezogen werden.

Brève description de la recherche: Dans les six cantons Pässepartout Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Fribourg, Soleure et Valais, le français est enseigné comme première langue étrangère à partir de la 5^e année scolaire (3^e classe = 5^e classe après HarmoS) depuis l'année scolaire 2011/2012 (2012/2013 pour Bâle-Campagne). Le plan d'études Pässepartout désigne trois objectifs pédagogiques différents: (1) la capacité d'action communicative, (2) l'éveil aux langues et aux cultures, (3) les compétences en stratégies d'apprentissage. Le support pédagogique utilisé s'intitule *Mille feuilles*. En 2017, des tests ont été effectués pour la première fois en cours de 8^e année scolaire (fin du degré primaire) afin d'évaluer les compétences des élèves. Cette évaluation complétait la vérification de l'atteinte des compétences de base. Près d'un quart (N = 1011) des 4430 enfants évalués dans les cantons Pässepartout en compréhension orale et écrite lors de la vérification de l'atteinte des compétences de base ont, en plus, passé des tests d'expression orale. Les données relatives aux compétences en stratégies d'apprentissage ont été recueillies au moyen d'un questionnaire. L'objectif était de vérifier si les compétences de base (niveau A1.2) et les objectifs du plan d'études Pässepartout (niveau A2.1) avaient été atteints. Afin d'obtenir des informations contextuelles complémentaires, une enquête a été effectuée auprès des enseignant-e-s et des élèves. Les résultats montrent que c'est dans le domaine de l'expression orale que les objectifs d'apprentissage ont été le moins souvent atteints: à peine 43% des élèves ont atteint les compétences de base et seulement 10,8% les objectifs du plan d'études Pässepartout. Les meilleurs résultats ont été enregistrés en compréhension orale (compétences de base: 86,8%; objectifs Pässepartout: 57%). Les variables importantes susceptibles d'expliquer la réussite des contrôles en français sont la motivation influencée par les parents, la culture de la lecture au sein de la famille, les connaissances extra-scolaires d'une langue romane et le sexe (féminin). L'effet direct de la motivation et de la culture de la lecture sur les connaissances en français disparaît lorsque l'on prend en compte, à titre de variables de contrôle, les résultats des tests en compréhension écrite de la langue allemande et ceux des tests de vocabulaire en français.

Veröffentlichungen | Publications: Wiedenkeller, E. & Lenz, P. (2019). *Schlussbericht zum Projekt «Ergebnisbezogene Evaluation des Französischunterrichts in der 6. Klasse (HarmoS 8) in den sechs Passepartout-Kantonen»*. Freiburg: Institut für Mehrsprachigkeit.

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: Oral Proficiency Interview, Elicited Imitation, Fragebogenbefragung, deskriptive Statistik, Regressionsanalyse

Geographischer Raum | Délimitation géographique: Schweiz

Art des Projekts | Type de recherche: Auftragsforschung

Auftraggeber | Mandant de la recherche: Passepartout-Kantone

Finanzierung | Financement: Passepartout-Kantone (Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Solothurn, Freiburg, Wallis, Bern)

Schlüsselbegriffe: Primarschule, Sprachenlernen, Französisch, Milles feuilles, Passepartout, Leseverstehen, Hörverstehen, Lesen, Sprechen, Grundkompetenzen, GER, erste Fremdsprache

Mots-clés: école primaire, apprentissage des langues, français, Milles feuilles, passepartout, compréhension écrite, compréhension orale, lecture, expression orale, compétences de base, CECRL, première langue étrangère

© SKBF. Nachdruck mit Quellenangabe erwünscht; Belegexemplar erbeten.

© CSRE. Reproduction autorisée avec mention de la source; veuillez nous envoyer un justificatif.